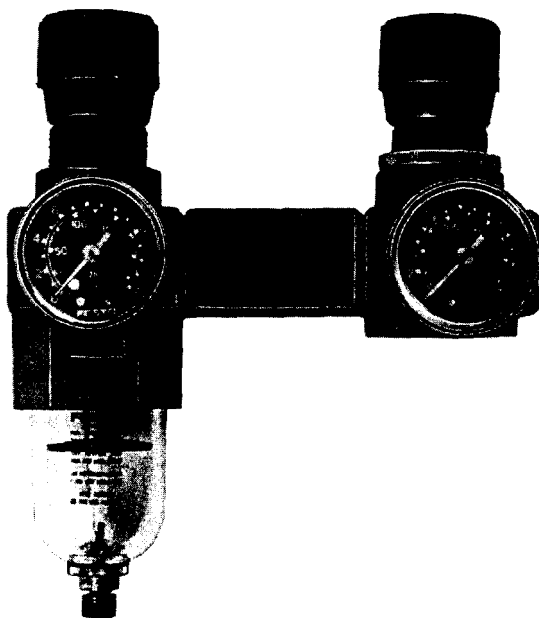


321235

(182485)

Notice d'utilisation
de l'unité de conditionne-
ment combinée
Type LFR-J- ... -S-B

Manual de instrucciones
Unidad de mantenimiento
combinada
Tipo LFR-J- ... -S-B



Que faut-il savoir pour la mise en œuvre d'éléments Festo?

Le bon fonctionnement des matériels n'étant assuré qu'à la condition de se conformer aux indications données et de ne pas dépasser les valeurs maximales indiquées telles que pression et température, il est par conséquent indispensable que l'utilisateur veille à ce que cette condition soit remplie.

Il veillera de même à l'utilisation d'air comprimé non pollué et de fluides non agressifs, en tenant compte des conditions d'exploitation régnant sur les lieux de mise en œuvre.

En cas d'utilisation en zone de sécurité, se conformer aux règlements des caisses mutuelles d'assurance accident et des services de surveillance technique ou aux règlements nationaux en vigueur.

¿Qué es lo que se tiene que observar para la aplicación de los elementos de Festo?

Es imprescindible atenderse a los valores límites indicados para presiones, temperaturas y observar las advertencias para conseguir un funcionamiento impecable. El aplicador tiene que garantizar esta condición con absoluta seguridad.

Se tiene que cuidar de un servicio con aire comprimido debidamente preparado, sin medios agresivos. Además se tienen que tomar en consideración las correspondientes condiciones del ambiente en el lugar de la aplicación.

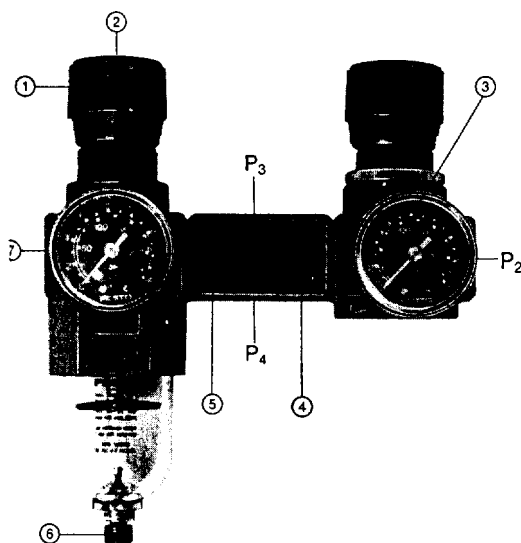
Al aplicar los elementos de Festo en zonas de seguridad, se tienen que respetar siempre las correspondientes disposiciones del Sindicato Profesional y del Comité de Control Técnico o las respectivas disposiciones nacionales.

Adeleste · Athen · Auckland · Barcelona · Bangkok · Batavia · Birmingham · Bologna · Bordeaux · Brisbane · Bruxelles · Budapest · Buenos Aires · Cantonale · Cape Town · Cardiff · Dublin · Düsseldorf · Durban · Eibar · Eindhoven · Firenze · Fukuoka · Göttingen · Graz · Guadalajara · Helsinki · Hong Kong · Istanbul · Jakarta · Jönköping · Johannesburg · Kairo · Karlsruhe · København · Kuala Lumpur · Leeds · Lima · Linz · Lisboa · Locarno · London · Lyon · Madrid · Malmö · Manila · Melbourne · Mexico City · Milano · Monterey · Nagoya · Oslo · Padova · Paris · Perth · Port Elizabeth · Porto · Port Washington · Porto Alegre · Praha · Pretoria · Puerto Rico · Quito · Rensselaer · Rio de Janeiro · Roma · San José · São Paulo · Santiago · Seoul · Singapore · Sofia · Stockholm · Sydney · Taipei · Teheran · Tokyo · Valencia · Warszawa · Wien · Yverdon · Zürich

FESTO
PNEUMATIC

Éléments de commande et accords

1. Elementos de operación y conexiones



Attention! S.v.p.

En cas de détérioration de la cuve de filtre sous pression, il existe un danger d'accident pour le personnel. Pour des raisons de sécurité, il est recommandé d'utiliser les cuves de protection métalliques.

Por favor, observe con atención:

En caso de avería mecánica, el vaso del filtro que está bajo presión, puede resultar un riesgo de lesión para el personal.

Por razones de seguridad se aconseja el uso de fundas metálicas de protección, referencia FRS-...

Réglae de la pression
Vis de blocage
Mano-détendeur
Cache
Module de liaison
Vis de purge de condensat

Raccord d'air comprimé principal

- ① Botón de ajuste de presión
- ② Tornillo de bloqueo
- ③ Fteguador de presión
- ④ Place de recubrimiento
- ⑤ Módulo de derivación
- ⑥ Tornillo de purga del agua de condensación
- ⑦ Conexión central de aire comprimido

Caracteristiques techniques

3. Datos técnicos

Unité complète / Unidad completa Type / Tipo LFR-J-		1/8-S-B	1/4-S-B	3/8-S-B	1/2-S-B
Référence commande / Referencia		32910	32911	32912	32913
Fluide / Fluido		Air comprimé / Aire comprimido			
Plage de pressions / Presiones de funcionamiento					
Pression d'entrée p_1 / Presión de entrada p_1	min. / min. max. / máx.	0,5 bar 14,0 bar			
Pression de sortie p_2 / Presión de salida p_2	max. / máx.	12,0 bar			
Pression de sortie p_3 et p_4 / Presión de salida p_3 y p_4	max. / máx.	12,0 bar			
Plages de températures / Temperatura de funcionamiento					
Température du fluide / Temperatura del fluido		-10 à +60 °C / de -10 a +60 °C			
Température ambiante / Temperatura del entorno		-5 à +40 °C / de -5 a +40 °C			

de : Athen - Auckland - Barcelona - Bangkok - Belo Horizonte - Birmingham - Bologna - Bordeaux - Brisbane - Bruxelles - Budapest - Buenos Aires - Campinas - Cape Town
Dien - Dublin - Düsseldorf - Durban - Elber - Eindhoven - Firenze - Fukuro - Göteborg - Graz - Guadalajara - Helsinki - Hong Kong - Istanbul - Jakarta - Jönköping - Johannesburg
Karlsruhe - København - Kuala Lumpur - Leeds - Lille - Lima - Lisboa - Locarno - London - Lyon - Madrid - Malmö - Manila - Melbourne - Mexico City - Milano - Monterey
New York - Nürnberg - Odes - Padova - Paris - Perth - Port Elizabeth - Porto - Port Washington - Porto Alegre - Praha - Preston - Puerto Rico - Quito - Rosdale/Ontario - Rio de
Janeiro - San José - São Paulo - Santiago - Seoul - Singapore - Sofia - Stockholm - Sydney - Taipei - Tahrir - Tokyo - Valencia - Westside - Wien - Wuppertal - Zürich

FESTO
PNEUMATIC

3. Assemblage

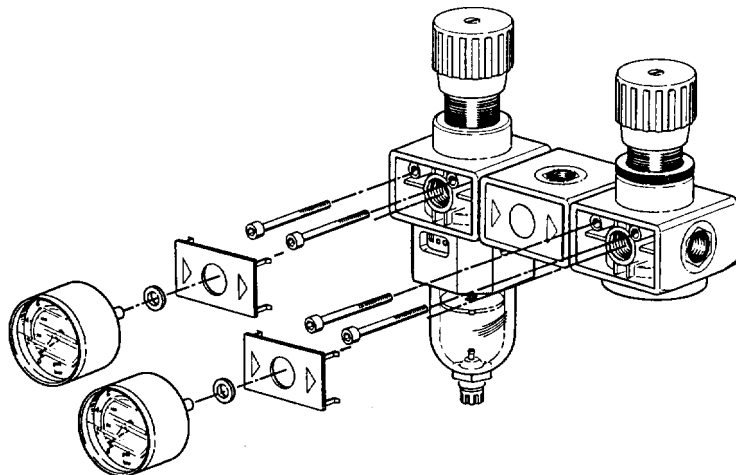
Lorsque plusieurs modules doivent être assemblés les uns aux autres, il est bon de visser une unite sur deux pour renforcer la fixation.

- Retirer le cache
- Présenter les vis et visser
- Remettre le cache
- Raccorder les tuyauteries d'entrée et de sortie

3. Montaje

Si hay que unir entre si varios módulos, para conseguir una fijación segura habrá que enroscar cada dos unidades.

- Quitar la tapa de recubrimiento
- Colocar y apretar los tornillos
- Colocar la tapa de recubrimiento
- Conectar las tuberías de entrada y salida.



Remarque:

Pour les combinaisons plus importantes (plus de 3 appareils), il est préférable d'utiliser un support de module de façon à renforcer l'assemblage.

G $\frac{1}{8}$: reference commande 32936
Type LFR/FRC-MT- $\frac{1}{8}$ -S-B

G $\frac{1}{4}$: reference commande 32937
Type LFWFRC-MT-V&S-B

G $\frac{3}{8}$: reference commande 32938
Type LFWFRC-MT-%-S-B

G $\frac{1}{2}$: reference commande 32 939
Type LFR/FRC-MT- $\frac{1}{2}$ -S-B

Por lo assemblage, utilizar en outre les équerres de fixation type HR-...-S.

Nota:

En el caso de combinaciones múltiples (más de 3 equipos), para conseguir un montaje seguro podrá utilizarse un portamódulos.

G $\frac{1}{8}$: Referencia 32 936
Tipo LFWFRC-MT-%-S-B

G $\frac{1}{4}$: Referencia 32 937
Tipo LFWFRC-MT-%-S-B

G $\frac{3}{8}$: Referencia 32 938
Tipo LFWFRC-MT-%-S-B

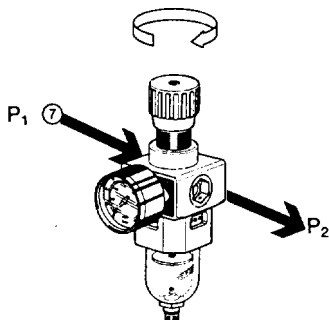
G $\frac{1}{2}$: Referencia 32 939
Tipo LFR/FRC-MT- $\frac{1}{2}$ -S-B

Por lo demás deberán utilizarse para el montaje escuadras de fijación tipo HR-...-S.

4. Mise en service

4.1 Filtre mano-détendeur

Tourner tout d'abord le bouton de réglage de la pression à fond dans le sens horaire. Raccorder l'énergie sur le raccord d'air comprimé principal ⑦.



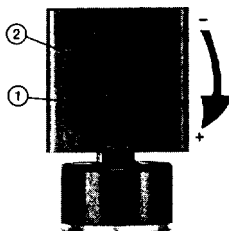
4.2 Mano-détendeur

Le réglage de la pression de service se fait au moyen du bouton de réglage de pression ① situé sur la partie supérieure.

Dans le sens de la flèche + = augmentation de pression

Dans le sens de la flèche - = diminution de pression

La vis de blocage ② permet de verrouiller le bouton de réglage de pression.



4. Puesta en servicio

4.1 Filtro regulador

Primeramente cerrar por completo en sentido horario el botón de ajuste de presión. Conectar la fuente de energía en la toma de aire comprimido central ⑦.

4.2 Regulador de presión

El ajuste de la presión de servicio se efectúa en el botón de ajuste de presión ①.

En la dirección de la flecha + = aumento de la presión

En la dirección de la flecha - = reducción de la presión

El botón de ajuste de la presión se bloquea enroscando el tornillo de bloqueo ②.

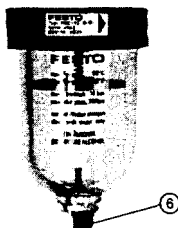
5. Utilisation et maintenance

5.1 Filtre à air comprimé

Pour un bon fonctionnement de l'appareil, observer les points suivants:

1. Purger au moment opportun.

Pour cela, ouvrir la vis de purge ⑥ située sur la cuve du filtre et vidanger l'eau de condensation sous pression.



On peut également remplacer la vis de purge manuelle par un dispositif de vidange automatique de l'eau de condensation (reference commande: 101844 Type WA-I) qui se visse sur l'appareil.

2. Nettoyage de la cartouche filtrante

La cartouche filtrante doit être nettoyée, voire remplacée, si elle présente un fort encrassement (elimination de l'encrassement dû au fonctionnement).

- a) Retirer la cuve du filtre (fermeture baïonnette)
- b) Dévisser le ressort d'appui



3. Nettoyage de la cuve de filtre:

Nettoyer uniquement à l'eau.

Laver la cartouche filtrante au trichloréthylène, au pétrole ou à l'essence (ne pas la mettre en contact avec la cuve).

5. Servicio y mantenimiento

5.1 Filtro de aire comprimido

Para que el funcionamiento sea perfecto, deberán observarse los siguientes apartados:

1. Hacer oportunamente la purga del agua de condensación.

Abriendo el tornillo de desagüe ⑥ de la cápsula del filtro se expulsa el agua de condensación a presión.

En lugar del tornillo de purga de vaciado manual puede enroscarse el dispositivo de funcionamiento automático de purga del agua de condensación (referencia 101 844 tipo WA-I).

2. Limpieza de los cartuchos del filtro

Si el grado de suciedad es extremo, el cartucho del filtro deberá limpiarse o cambiarse (de esta forma se evita que haya una pérdida de rendimiento).

- a) Quitar la cápsula del filtro (cierre de bayoneta)
- b) Girar el muelle de apoyo

3. Limpieza del depósito:

Utilice para la limpieza solamente agua.

Lavar el cartucho del filtro en Tri, petróleo o gasolina (evitar el contacto con la cápsula del filtro).